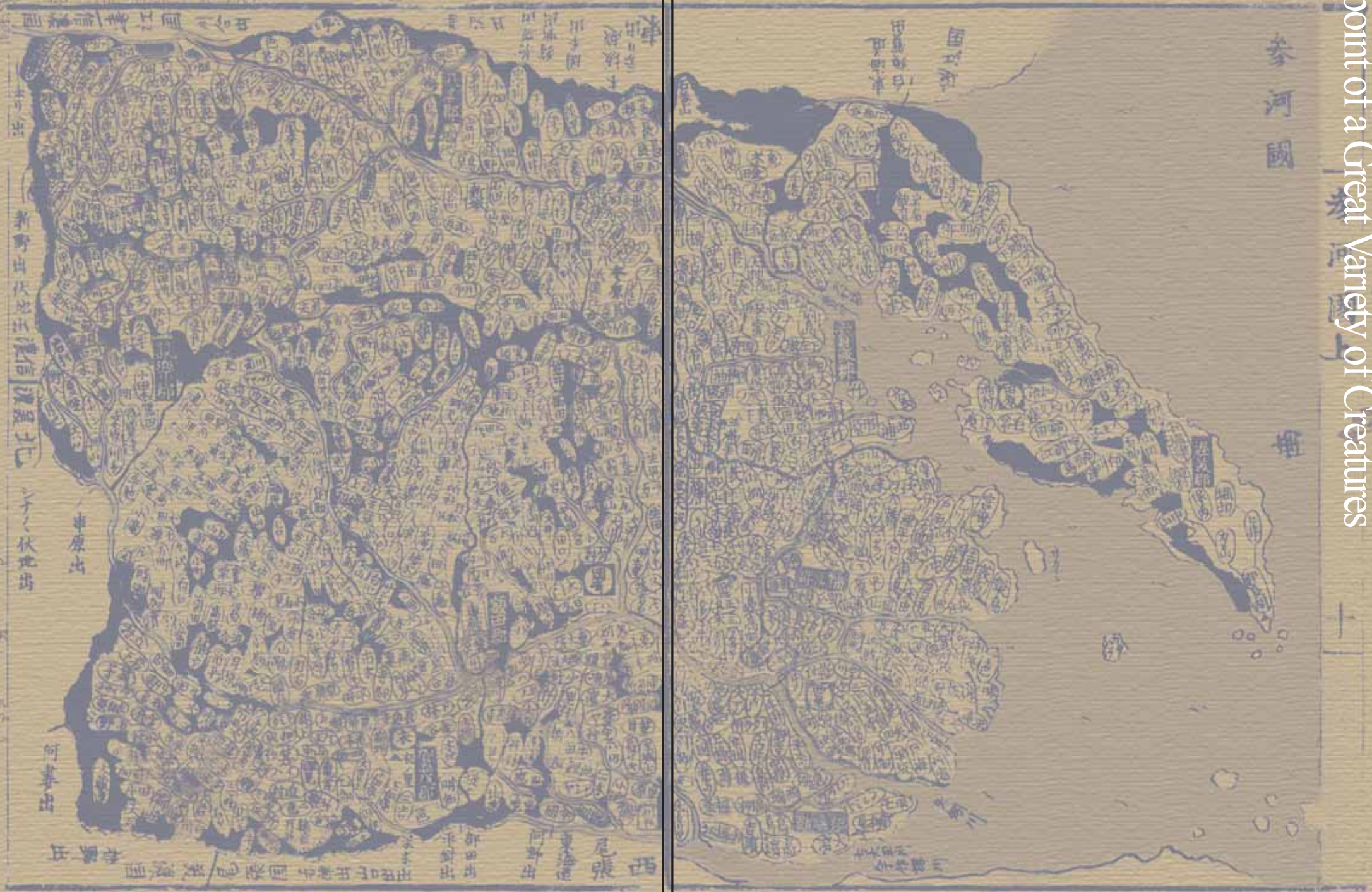


三河湾流域の伝統的知恵

地域の多様な生き物の視点から

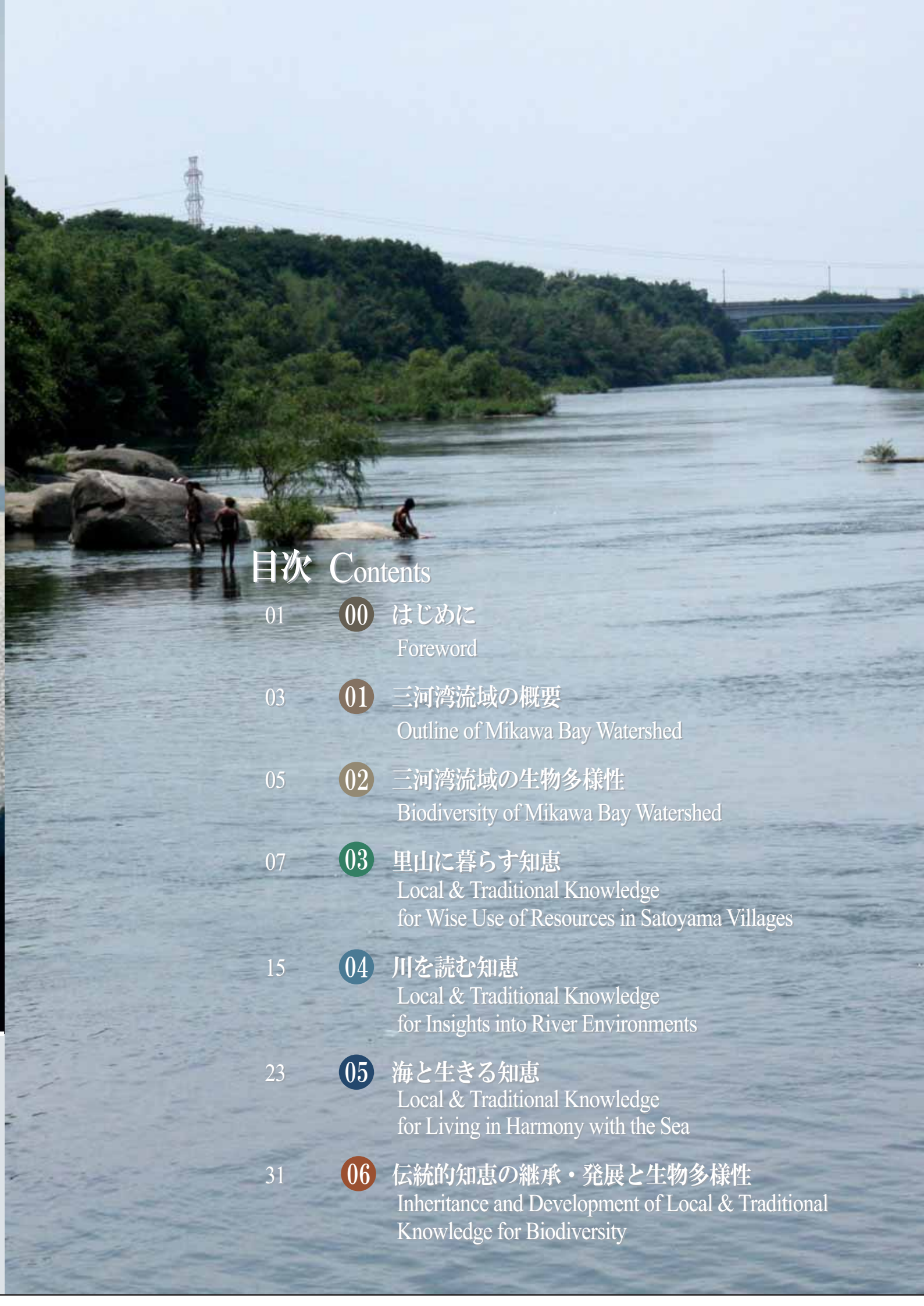
Local & Traditional Knowledge in Mikawa Bay Watershed

From the Viewpoint of a Great Variety of Creatures





上：三河湾を臨む
右：矢作川で水遊びを
楽しむ子ども達
Above: Panoramic view of
Mikawa Bay
Right: Children playing in the
Yahagi River



目次 Contents

- 01 **00** はじめに
Foreword
- 03 **01** 三河湾流域の概要
Outline of Mikawa Bay Watershed
- 05 **02** 三河湾流域の生物多様性
Biodiversity of Mikawa Bay Watershed
- 07 **03** 里山に暮らす知恵
Local & Traditional Knowledge
for Wise Use of Resources in Satoyama Villages
- 15 **04** 川を読む知恵
Local & Traditional Knowledge
for Insights into River Environments
- 23 **05** 海と生きる知恵
Local & Traditional Knowledge
for Living in Harmony with the Sea
- 31 **06** 伝統的知恵の継承・発展と生物多様性
Inheritance and Development of Local & Traditional
Knowledge for Biodiversity



はじめに Foreword

三河湾流域は、愛知県東部を中心として岐阜県恵那地域と長野県下伊那地域にまたがる地域で、森、里、川、海といったさまざまな環境からなっています。人びとはかつてから森、里、川、海がもたらす恵みを絶やすことなく上手に使い続けることで、生活を成り立たせてきました。

このような森、里、川、海の恵みを上手に使う伝統的な知恵は、地域固有の文化とすることができます。また、結果として生物多様性を保全する役割を果たしてきました。しかし、近代以降の経済発展や技術開発、都市部への人口流出によって、伝統的な知恵は徐々に忘れ去られ、生物多様性が失われつつあります。

これからの時代には、生物多様性を保全し、それがもたらす恵みを持続的に利用することを通じて、持続可能な社会を構築することが世界共通の課題となっています。

そのため、生物多様性の持続可能な利用に関する伝統的知恵を見つめ直し、持続可能な社会を構築するための取組に活かしていく必要があります。

本冊子では、里山（愛知県豊田市大野瀬町梨野地区）、川辺（愛知県豊田市古巣^{ふっそ}地区）、海辺（愛知県豊橋市前芝地区）の3つの地域に着目し、そこに暮らす人々の声に学びながら、伝統的知恵の重要性を明らかにしました。

Mikawa Bay Watershed¹ mainly consists of the eastern part of Aichi Prefecture, the Ena area in Gifu Prefecture, and the Shimoina area in Nagano Prefecture. This region has various environments, typified by forests, satoyama, rivers and the sea. Sustainable use of resources from this region makes a stable living environment for people possible.

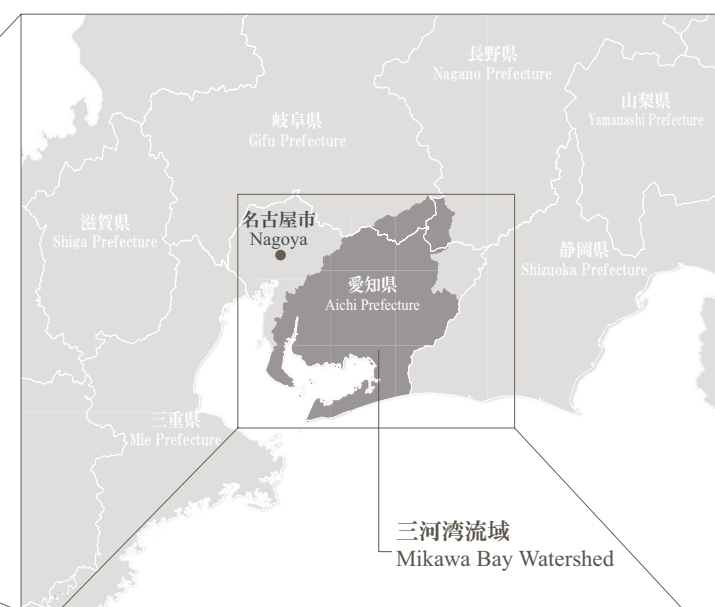
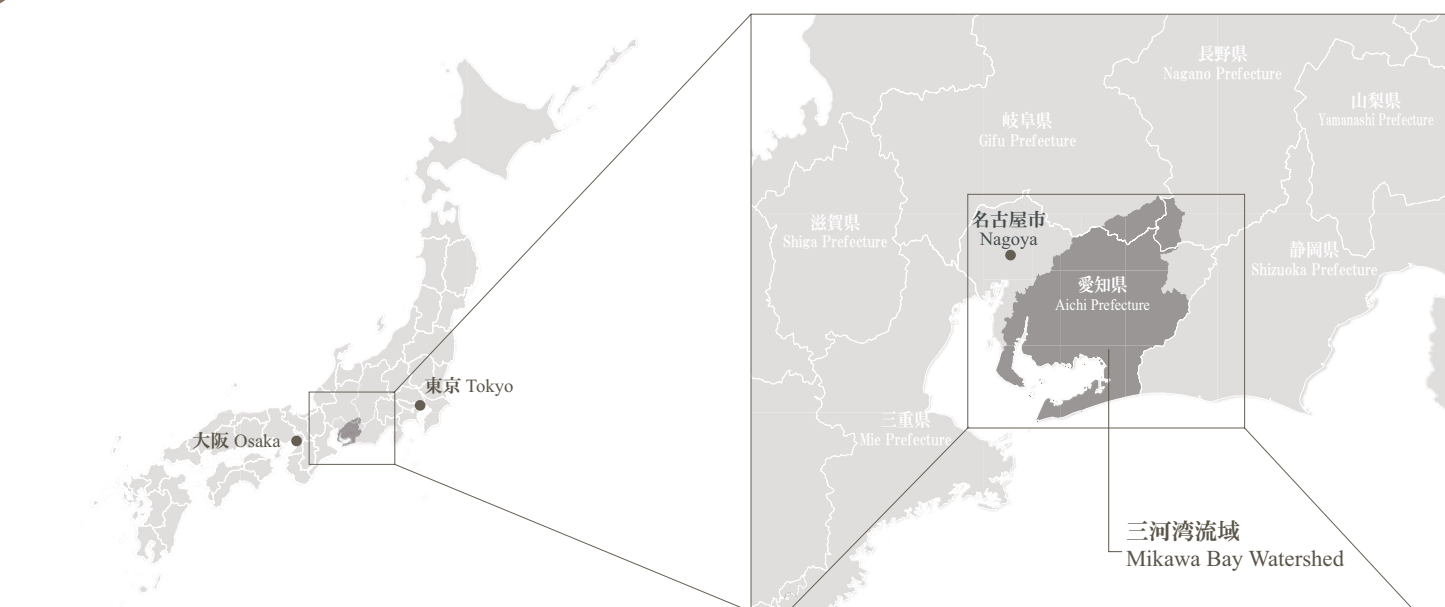
It might be said that the knowledge for wise use of resources is a distinctive regional cultural asset. Moreover, this knowledge has an important role in preserving biodiversity. But, major changes in modern society due to economic growth, technological development, and population concentrations into big cities have caused people to gradually lose sight of this traditional knowledge. This in turn causes a loss of biodiversity.

Now, it is a common global concern to build social systems which incorporate sustainable resource use.

Therefore, we need to reassess the efficiency of traditional knowledge related to sustainable use of biodiversity for building sustainable social systems.

In this paper, we show the traditional knowledge that was learned by interviewing people living in satoyama villages, riverside villages, and seaside villages.

¹ Mikawa Bay Watershed
Mikawa Bay Watershed indicates the area of Mikawa Bay and river basins which flow into Mikawa Bay, but the picture includes not only geographic location but also the material cycle and ecosystem of this area.



三河湾流域の概要 Outline of Mikawa Bay Watershed

三河湾流域は、日本で3番目に大きい都市・名古屋市の東側に位置し、矢作川と豊川の2つの流域、そして、三河湾を含む地域です。

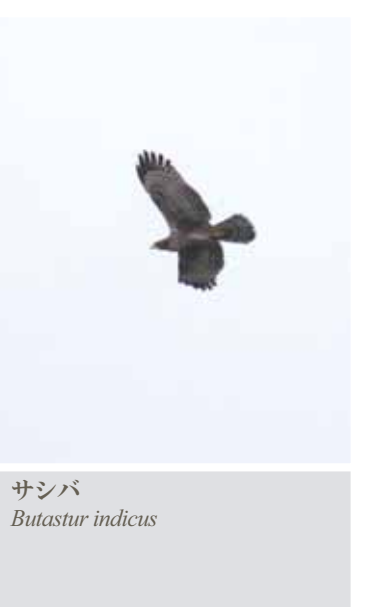
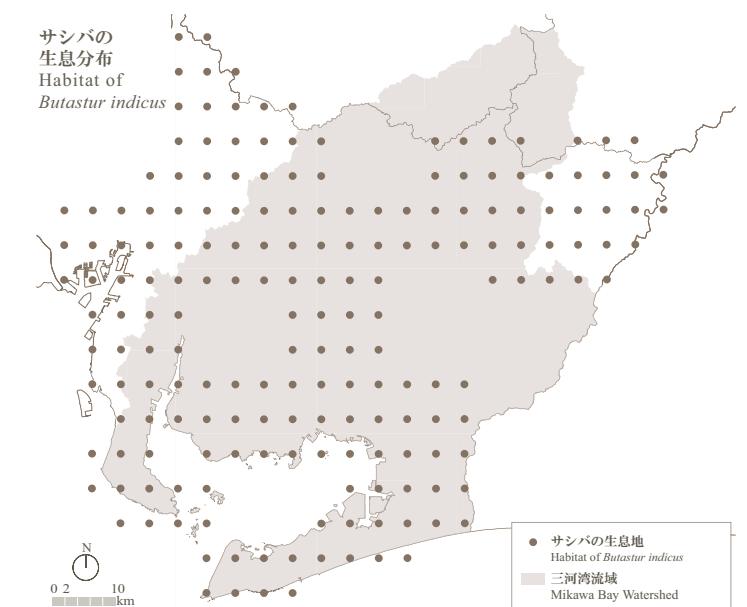
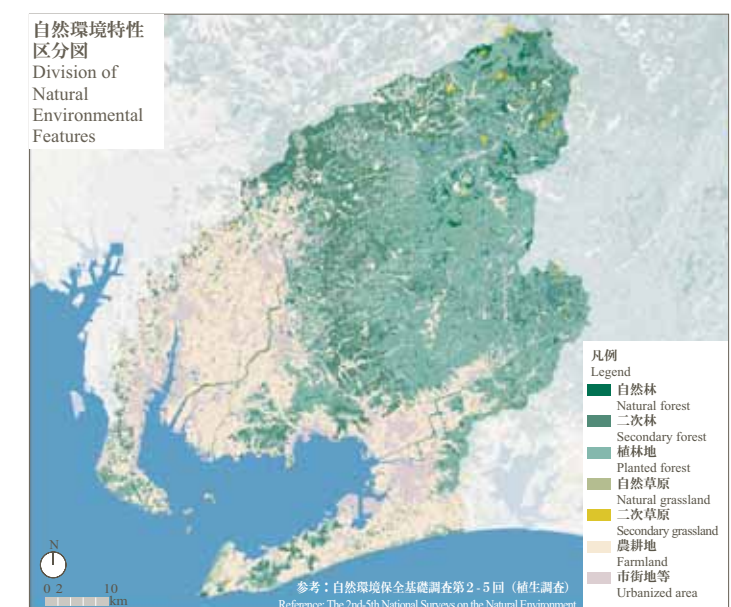
地域の北部は標高約1,000mから2,000mの山地からなり、最も標高の高い場所が長野県の大川入山（標高1,908m）で、中央には愛知県の段戸山（標高1,152m）が位置します。

南部の知多半島、渥美半島では、概ね標高200m程度の緩やかな丘陵が広がっています。さらに、三河湾に臨む平野部には、豊田市、豊橋市、岡崎市、刈谷市などの都市があります。

Mikawa Bay Watershed is located in the eastern part of Nagoya, the third biggest city in Japan. This region has two big basins, the Yahagi River basin and the Toyogawa River basin, as well as Mikawa Bay.

The northern part of this region consists of mountains of approximately 1,000-2,000 meters in height. The highest mountain is Mt.Ookawairiyama (1,908m) in Nagano Prefecture. Also, Mt.Dando (1,152m) is in the center of this region.

The Chita Peninsula and the Atsumi Peninsula, which are located in the southern part, consist of gently rolling hills of around 200 meters in height. In addition, there are a few cities, like Toyohashi, Okazaki, and Kariya, which are on the plains.



本地域の植生について見ると、人の手の入っていない自然林が約18%残されていますが、山地から丘陵にかけて多くの部分はスギ及びヒノキの人工林（約38%）です。また、都市近郊の標高400m程度の丘陵部にはコナラ等を主体とする二次林（約18%）が広がっています。また、この地域の農地は約28%、市街地は約13%を占めています。野生動物をみると、半島部から上流域までを移動する猛禽類が生息するように、多様な野生動物の生息が確認されています。

昭和30年代頃までは、三河湾流域では、山地で生産された木材や蚕が川や街道を通じて平野部に運ばれ、地場産業が発達しました。また、海では、漁業の他、海苔の養殖が行われ、海藻を採取し肥料として畑に利用していました。

現在では、平野部を中心として、機械工業、金属、紡績、繊維といったものづくり産業が集積するようになりました。農業については明治用水や豊川用水を利用して集約的に行われています。

Regarding the characteristics of the vegetation in this area, though natural forests partially remain (around 18%), mainly planted forests (like cedar and cypress) cover the mountainside (around 38%). Meanwhile, in suburban areas mainly secondary forests (predominantly quercus) cover the hillsides of around 400 meters in height (around 18%). Most farmland (around 28%) and urbanized areas (around 13%) are located in this area.

There are many kinds of wild animals, such as Raptors, which travels from the south of the peninsula to the mountains in the north.

Until roughly the 1960's, mountain products (wood and silk) were delivered to cities on the plains using the transportation system, which consisted of some rivers and some arterial roads. As a result, some local industries developed. Meanwhile, typical industries in coastal areas were fisheries and seaweed harvesting. Also, seagrass was harvested for sale as fertilizer.

Recently, especially on the plains, there is a high accumulation of manufacturing, such as the machine industry, metallurgical industry, spinning industry, and textile industry. For agriculture, a Meiji irrigation canal and a Toyogawa irrigation canal are being used and developed.

島々の多様性 (Biodiversity of islands)

竹島(蒲郡市)や佐久島(一色町)など、三河湾には大小多くの島があります。竹島は常緑広葉樹林に覆われ、国の天然記念物に指定されています。また、近海漁業が行われ、カタクチイワシ、シラスなど様々な魚が採られています。

In Mikawa Bay, there are many inhabited islands, including Takeshima Island (Gamagori City) and Sakushima Island (Isshiki Town). Takeshima Island is covered with evergreen broad-leaved forests, and has been designated as a national natural treasure. Mikawa Bay is also known for its inshore fishery of various fishes, such as anchovy and whitebait.



竹島
Takeshima Island



佐久島
Sakushima Island



三河湾の島々
Islands in Mikawa Bay



シラス
Whitebait

干潟の多様性 (Biodiversity of tidal flats)

三河湾には、一色干潟、沙川干潟、六条干潟などの干潟があり、シギ・チドリ類をはじめとした水鳥の中継地であるとともに、アサリや海苔などの水産資源の宝庫となっています。

In Mikawa Bay, there are some tidal flats, such as Isshiki tidal flat, Shiokawa tidal flat, and Rokujogata tidal flat. These are valuable stopping points for water fowl, such as scolopacidae and charadriidae. In addition, these areas are reservoirs of fishery resources, such as seaweed and short-neck clams.



一色干潟
Isshiki tidal flat



沙川干潟
Shiokawa tidal flat



六条干潟
Rokujogata tidal flat



伊川津干潟
Ikawazu tidal flat

点在する湿地の多様性 (Biodiversity of wetlands)

三河湾流域には小規模ですが多くの湿地が残されています。特に、長ノ山湿原や葦毛湿原では、シラタマホシクサなど地域の固有種が保護されています。

In Mikawa Bay Watershed, many small wetlands remain. Especially at Naganoyama wetland and Imou wetland, local endemic species, like *Eriocaulon nudicuspe* have been protected.



長ノ山湿原
Naganoyama wetland



シラタマホシクサ
Eriocaulon nudicuspe



葦毛湿原
Imou wetland



トウカイコモウセンゴケ
Drosera tokaiensis

農地の多様性 (Biodiversity of farmlands)

三河湾流域には四谷千枚田や長江などの美しい棚田が残されています。また、川売地区では多くの南高梅・鶯宿梅などが谷間の集落に植栽され、梅林の景観や梅干しなどが地域固有の資源となっています。

In Mikawa Bay Watershed, there are some beautiful rice terraces, such as in Yotsuya and Nagae. In Kaore, many plum trees (nankoume, oushukume) have been planted along the narrow valley. This plum-tree-landscape and pickled plum are local resources.



四谷千枚田
Yotsuya rice terrace



長江の棚田
Nagae rice terrace



川売梅林
Plum trees in Kaore



ハクセキレイ
Motacilla alba lugens

川の多様性 (Biodiversity of rivers)

豊川、矢作川では、アユ、ウナギなどの川の恵みを得ることができます。さらに、宇連川溪谷や桜淵は自然公園に指定され、観光名所にもなっています。

The Toyogawa River and the Yahagi River provide sweetfish and eel. Furthermore, some sections of these rivers (the Uregawa Valley and Sakurabuti) have been designated natural park land and have become famous scenic sites.



矢作川
Yahagi River



豊川渡し
Ages-old river ferry in the Toyogawa River



宇連川溪谷
Uregawa Valley



桜淵県立自然公園
Sakurabuti prefectural natural park

森の多様性 (Biodiversity of forests)

地域の北部にはブナをはじめとする自然林が残されており、大型ほ乳類などが生息しています。また、鳳来寺山などでは、自然歩道が整備され、四季折々に、散策や森林浴を楽しむことができます。

In the northern part of this area, some natural forests typified by *fagus crenata* remain. These forests provide habitats for larger mammals. Furthermore, these are good places for people to enjoy spending time on forest paths and in forest bathing, such as at Mt.Horaiji.



茶白山自然林
Chausuyama natural forest



鳳来寺山
Mt.Horaiji



アサギマダラ
Parantica sita



段戸国有林
Dando National Forest Land



里山に暮らす知恵
 豊田市大野瀬町梨野地区
 Local & Traditional Knowledge
 for Wise Use of Resources in Satoyama Villages
 In Nashino, Onosechou, Toyota City



地区の概要

Overview

豊田市大野瀬町梨野地区は、豊田市中心部から国道153号で北東に約50km離れた里山で、矢作川上流域に位置します。

集落は矢作川上流域の切り立った谷のわずかに開けた緩やかな斜面に立地しています。周辺はスギ林、コナラ林に囲まれて、農地は集落のすみずみまで良く耕され、集落の南東には大野瀬神社が祀られています。

The Nashino area is located in Onosechou, Toyota City. This area is about 50 km northeast of the center of Toyota City along Route 153. It is located upstream of the Yahagi River.

This village is located on a narrow, gentle slope on the mountainside. Cedar forests and quercus forests cover the area around the habitation area, and farmlands are well cultivated.



集落全景
Panoramic view of Nashino



集落背後の里山林
Satoyama forest behind the habitation area



土地利用図 Land-use map

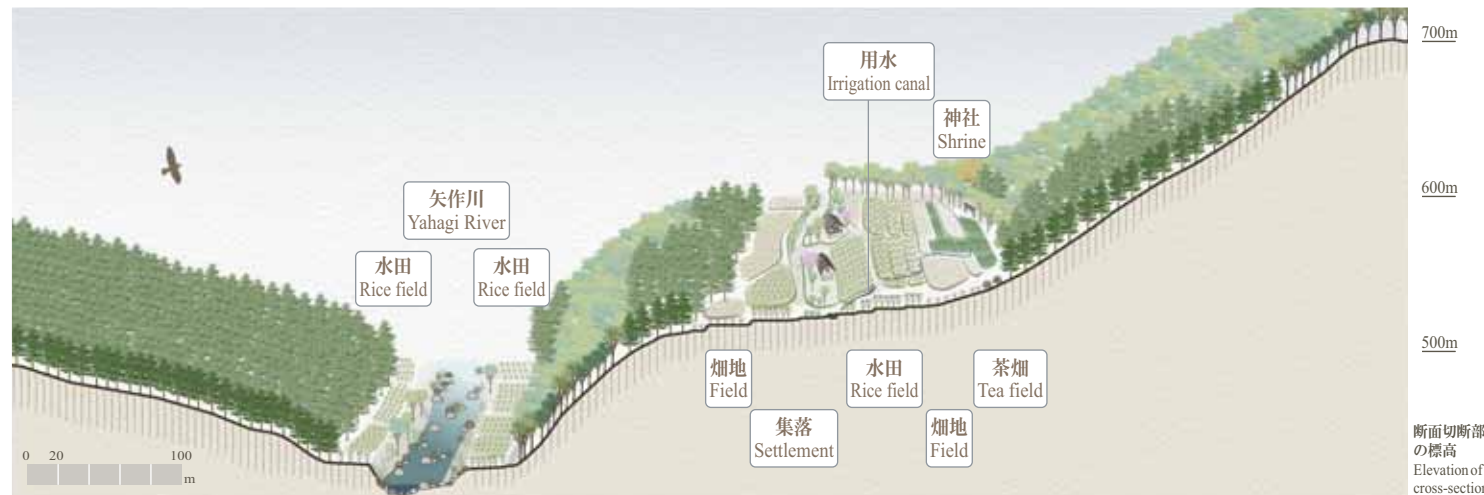
豊田市地形図(2千5百分の1)・自然環境保全基礎調査より作成
 Reference: Toyota City Topographical map(1/2500), The National Survey on the Natural Environment

大野瀬の山 Characteristics of the mountains in Onose area

大野瀬では、屋敷からの距離や用途によって山を次のように区分してきました。
In Onose area, mountains are distinguished by their distance from houses and the intended use of their resources.

<p>1 「ノキヤマ」 「セド」 「セドヤマ」 "Nokiyama" "Sedo" "Sedoyama"</p>	<p>屋敷近くの山や屋敷背後の山のことで、これらは、生活用水の水源や、野菜畑、山菜や薬草の採取地、桑畑、山茶の畑になっており、年間を通じて日々の暮らしに欠かせない生活資源を供給する役割を果たしていました。なお、この山は、近世以前には共有の入会山でしたが、近世以降に個人所有となった山です。</p> <p>These mountains are named for features of the nearby areas. These areas have important roles in ensuring an adequate supply of water for domestic and agricultural purposes. These were suitable places for cultivating fields of vegetables, mulberry and tea. They also had valuable picking places of wild plants and herbs. In other words, the mountains had the important role of supplying important daily resources. The mountains were managed as communal lands in pre-modern ages. But, since then, they have become the individuals' properties.</p>
<p>2 「カリヤマ」 "Kariyama"</p>	<p>水田と一体となって利用されていた採草地で、集落に近い山の斜面にありました。水田が放棄されるとともに利用されなくなった「カリヤマ」は、山畑や植林山に変わりました。</p> <p>This mountain is named for the places where grass was cut for fertilizer of rice fields. These mountains are located near the village. As more and more rice fields became abandoned, these mountains changed to dry fields and afforestation.</p>
<p>3 「カヤヤマ」「カヤマ」 "Kayayama" "Kayama"</p>	<p>屋根を葺くススキを採取する山です。</p> <p>These mountains are named for the places where grass was cut for the thatched roofs of local houses.</p>
<p>4 「ヒクサヤマ」 "Hikusayama"</p>	<p>山間にある採草地で、耕地の肥料、牛馬の飼料を採取していました。中には遠くに位置する「ヒクサヤマ」もあり、集落から尾根を2つ越え、歩いて30分以上かかる場合もありました。</p> <p>These mountains are named for the places where grass was cut for the fertilizer of farmlands and for the feed of horses and cows. Some of these mountains are far away, over and beyond two hills from the village. So it takes over 30 minutes on foot to reach them.</p>
<p>5 「ソンド」 "Sonde"</p>	<p>これらの山々よりも、さらに奥にある遠方の山のことで。</p> <p>This name stands for the mountains that are much farther away than the above-mentioned mountains.</p>

里の暮らし Life in satoyama villages



断面模式図 Pattern diagram of cross section

集落は矢作川の河岸段丘上に立地し、周辺はスギ林、コナラ林に囲まれています。集落周辺および矢作川沿いに農地があり、集落と山との境界部に茶畑および神社が位置します。

This village is located on a narrow, gentle slope on the mountainside. Cedar forest and quercus forest cover the area around this village. Farmlands are around the village and along the river. Tea fields and shrines sit on the boundary lines between the village and the mountain.

農地を維持するために

Social rules for maintaining the farmlands

大野瀬町梨野地区は、斜面の中腹にあるため、農地を維持していく上で、水の確保が困難でした。そのため、文政元年（1818年）に大桑谷川から梨野用水が引かれ、現在も利用され続けています。

かつては、沢の取水口から各戸まで引かれた導水管は、途中で他の家の所有地をできるだけ通らないように配慮されていました。しかし、どうしても他家の土地を通さなければ水路ができない場合には、酒を1~2升持って挨拶することで、了解を得ることができました。このように、生活に欠かせない水を確保するために、集落ではきめ細かな仕組みがつくられていました。

薪や飼料・肥料を採取するための入会山の管理は厳しく、入会山の口明けは、田植えの数日前と決められ、その日を「シバカリ休み」、「鎌止め」などと呼んでいました。ここでも耕作に必要な資源を公平に分配することを通じて地域の資源を持続的に利用するための仕組みがつくられていました。

The Nashino area is located on the slope of the mountainside, so it has trouble ensuring an adequate supply of water. Therefore, an irrigation canal to bring water from the Okuwa River was made in 1818. The canal is still in use today.

When diverting the canal water to individual houses, people gave consideration not to cross others' lands. But, when crossing another person's land couldn't be avoided, they normally got the owner's permission by offering him a few bottles of sake (Japanese brewed beverage), as a gesture of gratitude. Thus, there were finely-tuned social rules to help ensure an adequate supply of daily water for everyone.

The communal mountains were carefully managed to maintain the firewood and the grass needed for fertilizer and feed. For example, the day to start cutting the grass was assigned to be several days in advance of the first day of rice planting. Thus, there have also been finely-tuned social rules to make a fair division of agricultural resources.



用水（取水口）
Irrigation canal (intake)



多様な作物が丁寧に育てられている斜面の畑
Many small-scale fields on the slope where residents spend a considerable amount of time and effort to grow all kinds of vegetables

四季を彩る里の草花 Flowers of satoyama



ニリンソウ
Anemone flaccida



ユウスゲ
Hemerocallis citrina Baroni



テイカカズラ
Trachelospermum asiaticum



ウツギ
Deutzia crenata Sieb. et Zucc.



ヤブカンゾウ
Hemerocallis fulva var. kwanso



ノイバラ
Rosa multiflora



タマガヤツリ
Cyperus difformis



スイカズラ
Lonicera japonica



ミゾソバ
Polygonum thunbergii



キランソウ
Ajuga decumbens



斜面の畑地・茶畑
Fields and tea fields on a slope



薪
Firewood



山すその墓
Tombs at the foot of the mountain



集落下の矢作川
Yahagi River below the village



集落内の地蔵
Stone statue



盆送りのたいまつ
Torchlight for Bon (Buddhist event)

「ぼた草はいくらでも生えてくるでなあ。今、始末に困るが、積んでおいちゃあなあ、田んぼや畑へ入れよっただ。」

"There were a lot of weeds around the rice fields. Today, that bothers us. But once we used to cut them and throw them into the fields as fertilizer."

柴はここの山で刈りよっただぜ。今、青木山なっちゃつとるわな。昔、ほとんどが柴山だっただ。そこで柴刈ったりなあ、馬あわせ草刈ったり。細いもの、1年ものを、鎌で刈りよっただ。「すがい」つちゅうものを作ってなあ。わら編って結んだ長いやつでなあ。「すがい」でそいつを縛っちゃあ、コロコロコロ山から転がしてくるだ。川ぐろへ落といて、集めて、また背負いあげるだ。背板つちゅう、板でできた、背中に乗せるやつで背負うだ。

ぼた草はいくらでも生えてくるでなあ。ここの山にもいっぱい生えとるわな。今、始末に困るが、積んでおいちゃあ、田んぼや畑へ入れよっただ。足りんようになれば山にいつてつかんでくる。

秋刈って、干いといて、馬に食わしたりなんかするだ。馬屋へ入れて、馬に踏まして堆肥を作るだ。田んぼや畑へ入れる、肥づくり。いいとこだけ食べちゃあ、あとは踏んだくつちゅうわさ。

冬の草でもたいへんあるよったぞ、堆肥が。一年中の堆肥だもんでなあ、たいへんなもんだ。

I cut wood for fuel in this mountain. These mountains have already changed to planted forest. In the past, they were mostly used for cutting firewood and grass for horses. I cut the young thin branches (1 year old) with sickles. I made simplified ropes which we called *sugai*, and bound the wood-branches with them. Then, I kicked the bundles down to the river-side below. After that, I picked them up and carried them up to my house with my *seita* (a wooden transporting tool, like a backpack).

There were a lot of weeds around the rice fields. Today, that bothers us. But once we used to cut them and throw them into the fields as fertilizer. If more grass was needed, I went into the mountain to pick it.

I used to cut the branches in autumn. I dried them, and fed them to the horses. Then, I lined the horse stable with the rest of them to make compost. Horses will eat only certain parts of the branches. So, the rest were dropped and tramped on by the horses, and then mixed with horse dung, to make the compost.

Even in winter, that compost was fully stocked.



佐々木 純一さん
昭和3年生まれ

Mr. Junichi Sasaki
Born in 1928

地区の今を生きる人々 The voice of the people



鈴木 悠紀子さん
Mrs. Yukiko Suzuki

「刈った草は田んぼへ入れたりねえ、こんやく畑へ持ってくるだよ。畑に湿気がほしいっちゃうか、乾かんようにつてか。あれやとくと草も生えんしね。」

"As for the cut grass, I threw some of it into the rice fields. I threw the rest into fields of konjac to help retain the moisture content of soil and suppress weeds."

田んぼの向こう、ゼンマイ山だもんで、田んぼやりながらゼンマイ摘んじゃあ、干いちゃあしただよ。ゼンマイは、ゆでて少し乾いてから、もんで、干してを3回やるの。かなりの量作ったもんだよ。お姑さんが採とつたで、やり方を習つてね。

ゼンマイは、草刈ってないと摘めんもんで、毎年、嫌でもしようがない、機械で草刈っちゃあねえ。それでゼンマイ山ができてとるだよ。

刈った草は田んぼへ入れたりねえ、こんやく畑へ持ってきて敷くだよ。畑が乾かんようにね。それやとくと草も生えんしね。大変だよ。今はお父さん(夫)がおるからできるけど、一人になったらもうできんわねえ。

鈴木 悠紀子さん
昭和12年生まれ

Mrs. Yukiko Suzuki
Born in 1937



The mountains behind my rice fields are a good place for picking flowering ferns. While doing farm work, I pick and dry them, and then store them. I repeated a series of actions, composed of a first-drying, kneading and a second-drying, for a total of 3 times. That has become habitual for me following my mother-in-law's example.

Although I didn't want to, I had to cut grass for picking the flowering ferns. So that mountain became a better place for picking them.

As for the cut grass, I threw some of it into the rice fields. I threw the rest into fields of konjac to help retain the moisture content of soil and suppress weeds. I did it together with my husband. I wouldn't be able to continue it if I was alone.



集落の眺望
View of Nashino



裏の畑と蜂巣箱
Fields and beehive in the back of a home



おしゃぐりさま
The deity called 'Oshyaguri-sama'



大野瀬神社の摂末社
Branched shrine of Onose Shrine



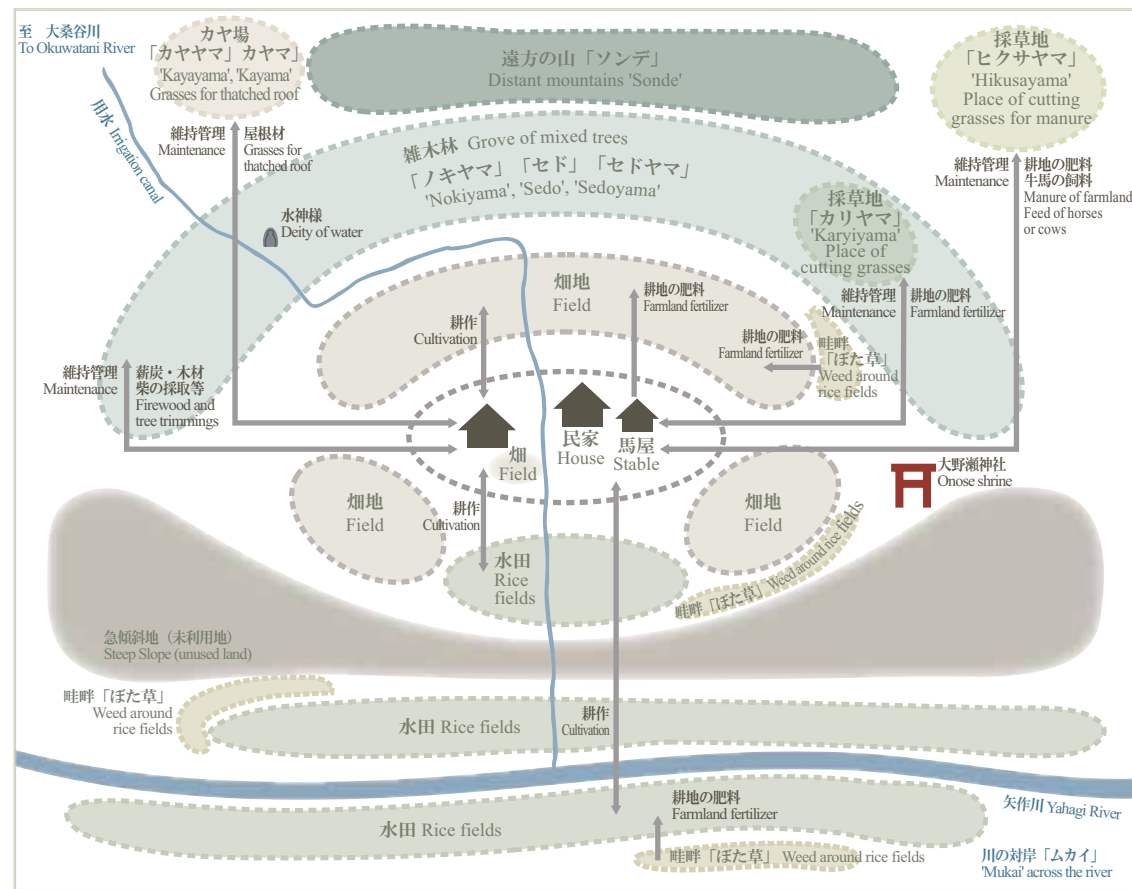
集落の向かいの山々
Mountains across the river from the area



オニユリ
Lilium lancifolium

梨野地区では、屋敷の周りから斜面まで丁寧に耕作し、辻の神様に花を手向け、自然と上手く付き合う暮らしが続けられています。

In the Nashino area, people spend a considerable amount of time and effort to cultivate the farmlands, even small farms in backyards and on mountainside slopes. They also lay flowers on the stone deities in the area. So, people have continued to coexist with nature until the present day.



持続的な資源利用の概念図 (昭和初期: 1950年頃)
Conceptual diagram of sustainable resource-use (the beginning of the Showa Period: around 1950)



蔵と住宅
Storehouse and house



集落下の水田
Rice fields below habitation area



川沿いの農地
Rice fields along the river

梨野地区における生物多様性に関わる伝統的知恵 Local & Traditional Knowledge for Biodiversity

里山では生活用水や大規模な耕地を確保することが困難であるため、その暮らしを維持するためには、周りの自然から使うことができる植物などを採り、上手く利用していく知恵が必要です。

例えば、ゼンマイなどの山菜を採取したり、茶の木の生枝をやかんに入れて抽出した「シバ茶」を飲んだりしていました。また、梨野用水の導水管には、山に生育する竹を利用していました。

このように、集落の暮らしはその周りの自然資源とそれを上手く利用する知恵によって成り立っていました。

Satoyama villages have trouble ensuring an adequate supply of daily water for homes and farmland. So people have needed to use the natural resources (like the utilizable plants) around the village wisely.

For example, people picked wild plants, such as flowering ferns, and they drank *shiba-cha*, which is extracted from fresh branches of tea trees. Furthermore, people used the wild bamboo trees as aqueducts from the irrigation canal.

In this way, the natural resources and the knowledge to use them enable life in satoyama villages.



鈴木ちづるさん
昭和9年生まれ

Mrs. Chiduru Suzuki
Born in 1934

「だんだん、生活しとるうちには世の中の仕事も変わってきてね。」

"The jobs in this village have gradually changed."

12月の月入りやあ、もや拾いだ、薪寄せだをやったわね。焚き付けに細いのが必要なんだわ。もや、拾って、扱いやすいように束を作るだわ。炭焼くようになると、細いのが(枝)が大変できるもんで、そこで拾って来たわね。

だんだん、生活しとるうちには世の中の仕事も変わってきてね。たまには大きなこぎりを買って、製板まがいのことうちでやって、薪の寸法も決めとって、切っては、太けりゃ割っては、干して家畔(家の周り)へ積んで。

風呂の釜へ入れて燃やさんならん。先が燃えちゃうと軽くなる。あまり長いとデーンと落ちちゃうでしょう。その釜に合わせて薪も作るわけ。何の木でもいいけどね。栗じゃあ、だめだけどねえ。たくさん積んどきゃあ冬が越せる。

In December, I used to gather thin branches and firewood. Those were essential for making fires. Picked branches were bound together in bundles. We were able to get all kinds of small branches that were left over from making charcoal.

The jobs in this area have gradually changed. Ever since we started buying electric chain saws, we have been cutting lumber. We cut or chop the tree up into firewood and store it around our house.

For heating the bath, we need the right size of long firewood for our bathtub water heater. We cut wood up to fit our heater. We can use any tree as firewood except chestnut. Having a lot of stored firewood helps us to get through winter.



土地神(地神霊)
Deity of reclaiming land



大野瀬神社
Onose Shrine



大野瀬神社のイチョウ
Big ginkgo located in Onose Shrine



大野瀬神社からの眺望
View from Onose Shrine

また、集落にある大野瀬神社は大野瀬町全体の神社で、境内にあるイチョウの巨木は、こうした里の暮らしを見守ってきた神木です。集落の路傍にはお地蔵様や「おしやぐり様」と呼ばれる神様があり、梨野地区の人々の祈りの対象となっています。

稲作や草木の採取をはじめとして自然から直接その恵みを得るためには、多くの労力が必要ですが、田植えを共同で行う「もやい(もよい)」が継承されているなど小さな集落で助け合いながら自然と向き合う知恵が、現在も継承されています。

このような人びとの暮らしを通じて、田んぼや畑、集落を取り囲む山々で構成される里山生態系が維持されてきました。

Onose Shrine, located in the village, is the biggest shrine in the Onose area. The big ginkgo located on the shrine grounds is the guardian deity tree. Also, the stone statues and the deity called 'Oshyaguri-sama' are the local objects of worship.

It takes considerable time and effort to cultivate the natural resources, such as rice cropping and the picking of wild plants. But people have mutual assistance systems as typified by the teamwork for rice-planting called *moyai (moyoi)*. Thus, people acquire knowledge by coexisting with nature.

These kind of people's livelihood maintains a delicate balance of the satoyama-ecosystem, composed of farmlands and surrounding forests.